

طلب الحصول على تخفيضات بالدوره
Antrag auf Kursvergünstigungen

Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter

Name Deutschkursanbieter

Kursdauer (Eingabe: TT.MM.JJJJ)

Niveaustufe

Bearbeitet Anzahl vergünstigte Kurslektionen

Ansprechperson Sprachschule

E-Mail der Ansprechperson

von A1 A2 B1 B2 bis Alphabetisierung

يتم تعبئة البيانات عن طريق المشاركة / المشارك في الدورة بيانات عن الشخص

Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

العطلة

Name

الجنس

Geschlecht

weiblich - انشي -
männlich - ذكر -

الاسم الأول Vorname
الحالة الاجتماعية Civilstand

ledig - اعزب -
verwitwet - ارمل -
verheiratet - متزوج -
eingetragene Partnerschaft - علاقه مسجلة -

وضع الاقامة

Aufenthaltsstatus

B C L
Schweizer/in - سويسري/ة -
Anderer Status - وضع آخر -

العنوان Adresse
 محل السكن Wohnort

الرمز البريدي

Postleitzahl

رقم التأمين الاجتماعي

Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr.

شروط الحصول على التسهيلات

Voraussetzungen für Vergünstigungen

هل دورة الاحرف الاجنبية او زور اللغة الالمانية الخاصة بك يتم دفعها من جهة اخري؟
(متى، صاحب العمل (Z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber)

Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt? (Z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber)

Ja - نعم -
 Nein - لا -

كم يبلغ دخلك الخاص للضربيه؟

Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

بالنسبة للأفراد
Für Einzelpersonen

للزواج والزوجات/للاشخاص الذين لديهم أطفال أقل من 18 عاماً
Für Ehepaare/Person mit Kind(er) unter 18 Jahren

حتى 60000 فرانك سويسري
bis CHF 60'000
أكثر من 60000 فرانك سويسري
Über CHF 60'000

حتى 80000 فرانك سويسري
bis CHF 80'000
أكثر من 80000 فرانك سويسري
über CHF 80'000

هل تمتلك ثروة خاصة للضربيه تزيد عن 50000 فرنك؟
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

Ja - نعم -
 Nein - لا -

ملاحظة: بالنسبة للأشخاص الواجب عليهم دفع ضريبة مصدرية، والأشخاص الغير ملزمون بفرض ضريبة يتم احتساب
75% من إجمالي الدخل السنوي باعتباره دخلاً خاصاً للضربيه

Anmerkung: Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet

الالتزام بالحضور

تم إعلامي بأنه يجب على حضور الدورة بما لا يقل عن 60 في المائة من الدروس وأنه سيتم مرافقه الحضور. وعند حضور أقل من 60 في المائة من الدروس لن يتم عمل تخفيضات لدروس أخرى. ولا يمكن تقديم طلب جديد إلا بعد مرور 24 شهراً على الأقل.
Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt. Ein neuer Antrag kann frühestens nach 24 Monaten gestellt werden.

Ja - نعم -
 Nein - لا -

إفادة بالتقاهم وموافقة المشارك أو المشارك في الدورة:

Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

بيان توافق الحقائق
أنا على دراية بالشروط اللازمة للحصول على تخفيضات وفق معلومات "Lernen Sie Deutsch" وأؤكد من خلال توقيعي أن جميع البيانات صحيحة وأن الشروط متوفرة لدى. أنا على دراية بأن إعطاء بيانات خاطئة أو غير مكتملة يؤدي إلى رفض الطلب أو
المطالبة بإعادة التخفيضات التي تم الحصول عليها دون وجه حق.

Wahrheitsgetreue Angaben

Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

توكيل بالحصول على البيانات الضريبية
من أجل مراجعة التخفيضات الخاصة بالكتاب لتأكيد دورات الاحرف الاجنبية ودورات اللغة الالمانية أوكل مكتب الشؤون الاجتماعية بالحصول على المعلومات الضريبية المعنية (ما يخص الثروة والدخل

Ermächtigung zur Einholung von Steueraufnahmen

Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

توكيل بالنقل الإلكتروني للبيانات

وأتف على قيام مدرسة اللغات ومكتب الشؤون الاجتماعية بفتح طبلي عن طريق البريد الإلكتروني غير المشفر بالرغم من حماية البيانات المحددة

Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung

Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail abwickeln.

بالنسبة للأشخاص المقيمين في الفلوايل: تصريح بنقل البيانات الإلكترونية إلى بلدية الفلوايل

أوافق على أنه يجوز لمكتب الشؤون الاجتماعية إرسال طبلي إلى بلدية الفلوايل للنظر في المزيد من الإعانات.

Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil

Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

التوقيع: أتف على هذه الشروط

Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden

Ort

Datum